

**Dreizehnte Sitzung – Treizième séance**

**Freitag, 13. Dezember 2013**  
**Vendredi, 13 décembre 2013**

08.15 h

07.500

**Parlamentarische Initiative**  
**Stähelin Philipp.**  
**Aufhebung der Bestimmungen**  
**zum Vorauszahlungsvertrag**

**Initiative parlementaire**  
**Stähelin Philipp.**  
**Abroger les dispositions**  
**sur le contrat de vente**  
**avec paiements préalables**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.12 (Frist – Délai)

Bericht RK-SR 03.05.13 (BBI 2013 4631)  
 Rapport CAJ-CE 03.05.13 (FF 2013 4139)

Stellungnahme des Bundesrates 03.07.13 (BBI 2013 5793)  
 Avis du Conseil fédéral 03.07.13 (FF 2013 5221)

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 26.11.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2013 9681)  
 Texte de l'acte législatif (FF 2013 8699)

**Obligationenrecht (Aufhebung der Bestimmungen zum**  
**Vorauszahlungsvertrag)**  
**Code des obligations (Abrogation des dispositions sur**  
**la vente avec paiements préalables)**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 41 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)  
 (0 Enthaltungen)

12.076

**Pädophile sollen nicht mehr**  
**mit Kindern arbeiten dürfen.**

**Volksinitiative.**

**Änderung des StGB, des MSTG**  
**und des JStG**

**Pour que les pédophiles**  
**ne travaillent plus avec des enfants.**

**Initiative populaire.**

**Modification du CP, du CPM**  
**et du DPMIn**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 10.10.12 (BBI 2012 8819)

Message du Conseil fédéral 10.10.12 (FF 2012 8151)

Nationalrat/Conseil national 21.03.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.06.13 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 11.06.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 11.09.13 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 18.09.13 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 19.09.13 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 26.11.13 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 02.12.13 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2013 9683)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2013 8701)

**Altherr Hans (RL, AR)**, für die Kommission: Es ist mir natürlich bewusst, dass ich störe. Ich tue es aber im Auftrag der Redaktionskommission – Sie spüren also hier sozusagen die höhere Gewalt der Redaktionskommission.

Nach Artikel 3 Absatz 3 der Verordnung der Bundesversammlung über die Redaktionskommission sind erhebliche Textänderungen in jedem Rat vor der Schlussabstimmung durch eine Vertreterin oder einen Vertreter der Redaktionskommission zu erläutern.

Mein Votum bezieht sich auf das Bundesgesetz über das Tätigkeitsverbot und das Kontakt- und Rayonverbot im Zusammenhang mit der Volksinitiative «Pädophile sollen nicht mehr mit Kindern arbeiten dürfen». Nach einem Beschluss des Nationalrates vom 11. Juni dieses Jahres, dem sich der Ständerat angeschlossen hat, wurde das Kontakt- und Rayonverbot in Artikel 67b Absatz 2 Buchstabe d des Strafgesetzbuches, in Artikel 50b Absatz 2 Buchstabe d des Militärstrafgesetzes und in Artikel 16a Absatz 2 des Jugendstrafgesetzes geändert.

In Artikel 294 Absatz 2 des Strafgesetzbuches, welcher auf die zuvor genannten Artikel verweist, wurde die entsprechende Änderung nicht nachvollzogen. Die Redaktionskommission hat die Bestimmung in Artikel 294 Absatz 2 des Strafgesetzbuches entsprechend angepasst. Es handelt sich dabei nicht um eine materielle Änderung. Den Wortlaut finden Sie im Schlussabstimmungstext, den Sie erhalten haben.

**1. Bundesgesetz über das Tätigkeitsverbot und das Kontakt- und Rayonverbot (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Jugendstrafgesetzes)**

**1. Loi fédérale sur l'interdiction d'exercer une activité, l'interdiction de contact et l'interdiction géographique (Modification du Code pénal, du Code pénal militaire et du droit pénal des mineurs)**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes ... 32 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)  
 (9 Enthaltungen)